KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1072/78

af 19. maj 1978

om levering af forskellige partier skummetmælkspulver som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2560/77 (2), særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1298/76 af 1. juni 1976 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og internationale organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1976 (3), ændret ved forordning (EØF) nr. 2017/76 (4), særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/77 af 25. juli 1977 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til en række udviklingslande og internationale organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1977 (5), særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 827/78 af 25. april 1978 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og internationale organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1978 (6), særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Som led i de fødevarehjælpeprogrammer, der er vedtaget gennem de af Rådets forordninger, som er nævnt i bilaget, har visse tredjelande og modtagerorganisationer anmodet om levering af de i bilaget anførte mængder skummetmælkspulver;

der bør følgelig gennemføres leveringer i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 303/77 af 14. februar 1977 om almindelige gennemførelsesbestemmelser for levering af skummetmælkspulver og butteroil som fødevarehjælp (7); det er bl. a. nødvendigt at præcisere frister og vilkår i forbindelse med levering samt den procedure, som interventionsorganerne skal anvende ved bestemmelsen af omkostninger i forbindelse hermed;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 303/77 lader de i bilag I nævnte interventionsorganer gennemføre leveringer af skummetmælkspulver som fødevarehjælp på de særlige vilkår, der er nævnt i bilagene.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. maj 1978.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

(1) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(2) EFT nr. L 303 af 28. 11. 1977, s. 1.
(3) EFT nr. L 146 af 4. 6. 1976, s. 3.
(4) EFT nr. L 224 af 16. 8. 1976, s. 1.
(5) EFT nr. L 192 af 30. 7. 1977, s. 1.
(6) EFT nr. L 115 af 27. 4. 1978, s. 1.
(7) EFT nr. L 43 af 15. 2. 1977, s. 1.

BILAG I (1)

Partiets betegnelse	A	B	C	D
1. Rådets forordninger der er anvendt: a) retsgrundlag b) fordeling	(EØF) nr. 1766/77 (program 77) (EØF) nr. 1767/77			
2. Modtager	UNICEF			
3. Bestemmelsesland	Vietnam			
4. Partiets samlede mængde	400 tons	400 tons	434 tons	434 tons
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	tyske	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet		
6. Oprindelse af skummetmælkspulver	opkøb på Fællesskabets marked			
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	A-vitaminindhold: mindst 5 000 IE/100 g D-vitaminindhold: mindst 500 IE/100 g tydelige angivelse af fremstillingsdatoen på sækkene			
8. Angivelser på emballagen	»Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de l'Unicef / Ho-Chi-Minh-Ville«			
9. Leveringsfrist	lastning senest den 15. juni 1978	lastning efter den 10. og før den 25. juli 1978	lastning efter den 10. og før den 25. august 1978	
10. Leveringstrin og -sted	lossehavn Ho-Chi-Minh-Ville (anbragt på kajen eller på lægter)			
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (3)	UNICEF, Vietrans, Ho Chi-Minh-Ville, Viét nam, c/o Unicef, Hotel Hoa Binh, Hanoi, Viêt nam (4)			
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale	licitation		
3. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00 den:	—	5. juni 1978		

Partiets betegnelse	E	F	G	H
1. Rådets forordninger der er anvendt :				
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1766/77 (program 1977)			
b) fordeling	(EØF) nr. 1767/77			
2. Modtager	UNICEF			
3. Bestemmelsesland	DVR Jemen		Burma	
4. Partiets samlede mængde	240 tons	240 tons	260 tons	260 tons
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	franske	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet		
6. Oprindelse af skummetmælkspulver	opkøb på Fællesskabets marked			
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	A-vitaminindhold : mindst 5 000 IE/100 g D-vitaminindhold : mindst 500 IE/100 g tydelig angivelse af fremstillingsdatoen på sækkene			
8. Angivelser på emballagen	»Skimmed milk-powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Unicef / Aden«		»Skimmed milk-powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Unicef / Rangoon«	
9. Leveringsfrist	lastning senest den 15. juni 1978	lastning efter den 1. og før den 15. september 1978	lastning efter den 10. september 1978 og før den 20. september 1978	lastning efter den 1. og før den 15. november 1978
10. Leveringstrin og -sted	lossehavn Aden (anbragt på kajen eller på lægter)		lossehavn Rangoon (anbragt på kajen eller på lægter)	
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (3)	United Nations Children's Fund, c/o Ministry of Health, Khormaksar, Aden, People's Democratic Republic of Yemen (5)		Unicef, Rangoon, 132 University Avenue, Rangoon, Burma (6)	
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale		licitation	
13. Ved licitation : dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00 den :	—	5. juni 1978		

Partiets betegnelse	I	K	L	M	N	O
1. Rådets forordninger der er anvendt: a) retsgrundlag b) fordeling	(EØF) nr. 1766/77 (program 1977) (EØF) nr. 1767/77					
2. Modtager	UNICEF					
3. Bestemmelsesland	Vietnam					
4. Partiets samlede mængde	495 tons	495 tons	495 tons	495 tons	500 tons	495 tons
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringer	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet					
6. Oprindelse af skummetmælkspulver	opkøb på Fællesskabets marked					
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	A-vitaminindhold: mindst 5 000 IE/100 g D-vitaminindhold: mindst 500 IE/100 g tydelig angivelse af fremstillingsdatoen på sækkene					
8. Angivelser på emballagen	»Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de l'Unicef / Haiphong«					
9. Leveringsfrist	lastning senest den 15. juli 1978		lastning efter den 10. og før den 25. august 1978		lastning efter den 10. og før den 25. september 1978	
10. Leveringstrin og -sted	lossehavn Haiphong (anbragt på kajen eller på lægter)					
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (3)	Unicef, TRAM-Haiphong, Viêt nam, c/o Unicef, Hôtel Hoa Binh, Hanoi, Viêt nam (4)					
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation					
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00 den:	5. juni 1978					

Partiets betegnelse	P	Q	R
1. Rådets forordninger der er anvendt : a) retsgrundlag b) fordeling	(EØF) nr. 827/78 (program 1978) (EØF) nr. 828/78	(EØF) nr. 1298/76 (program 1976) (EØF) nr. 2018/76	
2. Modtager 3. Bestemmelsesland	Mozambique	ikke-statslige organer se bilag II	
4. Partiets samlede mængde	350 tons	291 tons (7)	248 tons (7)
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	belgiske	nederlandske	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet
6. Oprindelse af skummetmælkspulver	opkøb på Fællesskabets marked		
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	A-vitaminindhold : mindst 5 000 IE/100 g D-vitaminindhold : mindst 500 IE/100 g tydelig angivelse af fremstillingsdatoen på sækkene		
8. Angivelser på emballagen	»Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Acção de ajuda alimentar da Comunidade europeia a favor de Mocambique«	se bilag II	
9. Leveringsfrist	lastning senest den 15. juni 1978	efter den 25. maj og før den 15. juni 1978	efter den 15. juli og før den 5. august 1978
10. Leveringstrin og -sted	lossehavn Maputo (anbragt på kajen eller på lægter)	lossehavn Rotterdam	
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (3)	Enacomo, Ave. de l'Oua 1095, Caixa postal 698, Maputo	—	—
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale		licitation
13. Ved licitation : dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00 den :	—	—	5. juni 1978

Partiets betegnelse	S	T	U
1. Rådets forordninger der er anvendt :			
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1298/76 (program 1976)		
b) fordeling	(EØF) nr. 1299/76	(EØF) nr. 2018/76	
2. Modtager	Caritas	republikken Mali	
3. Bestemmelsesland	Haiti		
4. Partiets samlede mængde	288 tons	350 tons	300 tons
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet		
6. Oprindelse af skummetmælkspulver	opkøb på Fællesskabets marked		
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	A-vitaminindhold : mindst 5 000 IE/100 g D-vitaminindhold : mindst 500 IE/100 g tydelig angivelse af fremstillingsdatoen på sækkene		
8. Angivelser på emballagen	»Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Haiti / Port-au-Prince / . . .« efterfulgt af følgende angivelse : for 213 tons : »Action de Cathwell« for 75 tons : »Action de Caritas«	»Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne à la République du Mali«	
9. Leveringsfrist	lastning senest den 20. juli 1978	lastning senest den 20. juli 1978	
10. Leveringstrin og -sted	lossehavn Port-au-Prince (anbragt på kajen eller på lægter)	frit bestemmelsessted : 300 tons : Bamako, 50 tons : Kayes — via Dakar	150 tons : Gao 50 tons : Mopti 50 tons : Segou 50 tons : Sikasso — via Abidjan
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (3)	Caritas Nationale d'Haiti, POB 1230, Port-au-Prince (Haiti) (8)	»Gouverneur de région« i det angivne område	
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation		
13. Ved licitation : dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00 den :	5. juni 1978		

Partiets betegnelse	V	W
1. Rådets forordninger der er anvendt : a) retsgrundlag b) fordeling	(EØF) nr. 1298/76 (program 1976) (EØF) nr. 2018/76	(EØF) nr. 1766/77 (program 1977) (EØF) nr. 1767/77
2. Modtager	republikken Mali	Mozambique
3. Bestemmelsesland		
4. Partiets samlede mængde	800 tons (9)	500 tons (9)
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	belgiske	tyske
6. Oprindelse af skummetmælkspulver	interventionslagre (10)	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	indgået på interventionsorganets lager efter den 1. august 1977	
8. Angivelser på emballagen	»Lait écrémé en poudre non vitaminé / Don de la Communauté économique européenne à la République du Mali«	»Lait écrémé en poudre non vitaminé / Action d'aide alimentaire de la Communauté économique européenne en faveur du Mozambique«
9. Leveringsfrist	lastning senest den 10. juli 1978	lastning senest den 10. juli 1978
10. Leveringstrin og -sted	frit bestemmelsessted Bamako, via Dakar	lossehavn Maputo (anbragt på kajen eller på lægter)
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (3)	Union laitière, Bamako	ENACOMO, avenue de l'Oua 1095, Caixa postal 698, Maputo
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation	
13. Ved licitation : dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00 den :	5. juni 1978	

Noter:

(1) Dette bilag fungerer sammen med en bekendtgørelse, der er offentliggjort i EFT nr. C 95 af 19. april 1977, s. 7, som licitationsbekendtgørelse for de berørte interventionsorganer, såfremt der ifølge punkt 12 skal afholdes en licitation.

(2) Bortset fra de i bilaget til forordning (EØF) nr. 1108/68 nævnte; se artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 303/77.

(3) Kun ved levering »i lossehavn« eller »frit bestemmelsessted«; se artikel 5 og 13, stk. 1, sidste led, i forordning (EØF) nr. 303/77.

(4) En kopi af forsendelsesdokumenterne skal så hurtigt som muligt efter forsendelsen sendes til følgende adresse: »United Nations Children's Fund, BP 45, Hanoi, Vietnam«.

(5) En kopi af forsendelsesdokumenterne skal så hurtigt som muligt efter forsendelsen sendes til følgende adresser:

1. »UNICEF GAO Office, POB 4013, Abu Dhabi, United Arab Emirates«.
2. »UNICEF, Sana'a Area Office, c/o UNDP, POB 551, Sana'a, Yemen Arab Republic.«

(6) En kopi af forsendelsesdokumenterne skal så hurtigt som muligt efter forsendelsen sendes til repræsentanten for modtageren.

(7) For så vidt angår delmængderne på henholdsvis 100 tons, parti A og 105 tons, parti B, bestemt for Chile samt de 21 tons parti A bestemt for Columbia, overbringer kontraktmodtageren til repræsentanten for modtageren en sundhedsattest samt en handelsfaktura affattet på spansk.

(8) Konossementet skal have følgende påskrift: »Gift shipment«.

Så hurtigt som muligt efter forsendelsen skal kontraktmodtageren sende en kopi af forsendelsesdokumenterne til følgende adresser:

For så vidt angår 213 tons »Action de Cathwell«:

1. Catholic Relief Services
   Mr Jean Picard, Acting Program Director
   POB 947
   Port-au-Prince (Haïti);
2. Catholic Relief Services
   11, rue Cornavin
   CH-1201 Geneva (Switzerland).

For så vidt angår 75 tons »Action de Caritas«:

Deutscher Caritas Verband e.V.
Abteilung Auslands- und Katastrophenhilfe
Postfach 420
D-7800 Freiburg i.Br.

(9) Såfremt skummetmælkspulveret stammer fra interventionslagrene, skal en supplerende bekendtgørelse med angivelse af, hvor produktet er oplagret, offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende,* C-udgaven.

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II

Désignation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot *(en tonnes)* Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity of a lot (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles *(en tonnes)* Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Marking on the packaging Emballagens påtegning
A	291	100	SOS boîtes de lait	Chile	Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / LUE / 1760 / Valparaiso
		21	Nederlands Lepra Fonds	Colombia	Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinada a la distribución gratuita en Colombia / FFG / 1780 / Barranquilla
		50	Secours populaire français	Liban	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Liban / Secours populaire français / 1740 / Beyrouth
		100	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SOS / 1770 / Bombay
		20	Terre des hommes Deutschland e.V.	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / Terre des hommes / Germany / 1700 / Bombay
B	248	105	SOS boîtes de lait	Chile	Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / LUE / 1761 / Valparaíso
		10	SOS boîtes de lait	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SMS / 1763 / Calcutta
		12	SOS boîtes de lait	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / RBK / 1762 / Madras
		8	SIVA SNEHA service « amitié »	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SIVA / 1750 / Madras

Désignation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot *(en tonnes)* Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity of a lot (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles *(en tonnes)* Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Marking on the packaging Emballagens påtegning
		60	Comité d'aide à Sevapoor (CAS), ASBL	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SEVA / 1710 / Madras
		3	Société théosophique belge, ASBL	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / TOS / 1720 / Madras
		50	Stichting Hulpaktie Pater Frans Schlooz	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / Beatitudes / 1790 / Madras